

**Zeitschrift:** Asiatische Studien : Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft =  
Études asiatiques : revue de la Société Suisse-Asie  
**Herausgeber:** Schweizerische Asiengesellschaft  
**Band:** 65 (2011)  
**Heft:** 1

**Buchbesprechung:** Rezensionen = Comptes rendus = reviews

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## REZENSIONEN / COMPTES RENDUS / REVIEWS

*Gaṇeśapurāṇa : Part II : Krīḍakhaṇḍa.* Translation, Notes and Index by Greg BAILEY. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2008 (Purāṇa Research Publications Tübingen ; vol. 4, part II), xvi, 693 p.; ISBN 978-3-412-20202-6.

Though only the second volume of this impressive achievement was offered for review, one cannot but review it as continuation and completion of volume one<sup>1</sup>. Parts I and II complement each other and reading them means reviewing 20 years of scholarly input and publication history (cf. vol. 2, p. xiii). This review concentrates on Greg Bailey's (GB) work, his intentions and results; it will thus only indirectly concern the Gaṇeśapurāṇa (GnP) and its mythological content, literary qualities, etc.

Each volume contains an introduction, the translation, notes, appendices, bibliography and index, i.e., more than 500 pages of translation vs. almost 700 pages of additional matter. These proportions unambiguously characterize Bailey's work as a major contribution to purāṇa research and they establish that translating achieves not “just a translation” (as some – funding agencies included – like to downgrade translation projects) but is an integral and important aspect of philology. That this aspect is attributed its place in the series may be taken as a programmatic policy statement and encouragement concerning what purāṇa research is and should be.

The introductions to both volumes document that GB's analytic perspective aims at conceptualisation and analysis on a quite abstract level. He is interested in describing “purāṇa” and “myth” (singular) as structural, conceptual entities which underlie the thinking and literary conventions of the authors and their audience. What can be empirically described in the individual purāṇa or mythical story is explained with reference to this conceptual matrix. Some of the subtitles from the introduction to vol. 1 illustrate this perspective: “2 The Purāṇa as a Complete Narrative Unit”; “3 The Constituent Elements of the Purāṇa”; “5 The Dialogic Style of the Purāṇas”; “6 Systems of Temporality in the Purāṇic Narrative”; “7

1 See also: *Gaṇeśapurāṇa: Part I: Upāsanākhaṇḍa.* Introduction, Translation, Notes and Index by Greg BAILEY. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 1995 (Purāṇa Research Publications Tübingen ; vol. 4, part I), xv, 639 p.

Mythic and Didactic"; but eventually: "8 The Idiosyncratic Nature of the *Ganeśa Purāṇa*"; which is further specified and narrowed down to observations which characterise its first part, the *Upāsanākhaṇḍa* (sections 9 to 12). Historical questions (intertextuality, dating, place of composition) are dealt with in the introduction to vol. 2.

The introduction to vol. 2 has nine sections aiming at (as its title has it) "an historical and literary contextualising" of the GnP. The literary analysis (sections 1–6) concerns mainly the *Kṛīḍākhaṇḍa*. The focus of GB's analyses are "thematic frames" and "narrative units". Thus, he pays considerable attention to the organisation of the text. The yuga scheme and the avatāra scheme are most important as frames. "Avatāra myth" is used in singular in such contexts and is a conceptualisation of a structural characteristic of different texts and myths.

Section 6 distinguishes three types of myths, abstracting "the myth" (singular) of demon killing, of the status of the devotee, and theological myths. For the generally presupposed "bhakti myth" one is referred to its treatment in GB's analysis of the *Vāmanapurāṇa*. In the introduction to vol. 1 "Bhakti" is dealt with as one of three "semantic systems" (*karmavipāka* and *Ganeśa's family relations* being the other two).

It is difficult to verify, whether all the myths listed in the appendix are covered by these typologies. Appendix 2 (of vol. 2) lists 74 identified myths, but does not refer to the typology. The outline of the *Upāsanākhaṇḍa* as represented in Appendix 3 of vol. 1 shows many more "embedded myths" and is interspersed with "didactic units". For both parts it can be asked how the typology of myths relates to the analysis of narrative units or to other literary categories. Such questions are not answered in the introduction and cannot be answered by a reader who at this point has not yet read the translation. Is the typology meant to guide and direct the reader's interest? What could be its research potential (beyond the evident utility for describing and classifying what is there in the text)?

Historical analysis (sections 7–9) is methodologically approached as a case of intertextuality. Influences from the ViP and the BhP concentrate on the Kṛṣṇacarita but are difficult to pinpoint beyond attributing them to a general knowledge of Sanskrit literature and of the purāṇic genre.

The attempt to date the GnP starts from a survey of already proposed datings and their arguments but does not conclusively advance beyond the three hundred year period (1100–1400) proposed by Hazra (p. 79). Similarly, the location of the text's composition cannot be determined for lack of external evidence. Internal evidence points "to the centrality of the Deccan and its interior" (p. 82). The brevity of the description of the *kaliyuga* (the reciters' and

the hearers' or readers' present) counteracts any expectation of being given information about an empirical, verifiable world. That so little can be found about places or circumstances which could help to identify the provenance of the text might even be seen as result of a literary intention.

The GnP as a whole is characterised as a comprehensive set of narratives with theological aim. GB is convinced that the text contains a "theological system" (vol. 2, p. 38). "The blending of devotional theology and Vedantic philosophy is being taught to the devotee all the while the text being delivered." (p. 3) GB assumes that writing this *purāṇa* was a playful activity; which makes reading also "amusing and enjoyable". This observation is extrapolated from the concept of a divine *līlā* "as object of a literary meditation".

Description and analysis work preferably with keywords, some of which are raised to the status of technical terms. *Līlā*, *māyā*, *adbhuta*, *viyoga* are identified as the four terms to be analysed (p. 38–44) to explicate the theology underlying the devotion exemplified and taught in the GnP. (However, *māyā* is only briefly mentioned on the following pages, *viyoga* is omitted altogether. *Bhakti* might be added since it forms the background to the other terms.)

Motifs (e.g., the section on the severed head) are referenced on the vocabulary level (e.g., the remark on the occurrence of "elephant"), but without the claim to completeness and without the ambition to have analysed the vocabulary of the text in a systematic manner. (Indexes and concordances of the Sanskrit text cannot be part of the translation – though they are certainly useful tools to any translator – a remark obviously provoked by the publication of the book in the Purāṇa Research Publication series. This translation adds an important, yet independent aspect to the programmatic scope of purāṇa research that defines the series and the project from which the series originated.)

The use of untranslated (italicised) words in the introduction (e.g. – in vol. 2 –, *līlā*, *māyā*, *avatāra*, *bhakti*, *dharma*, *anukramaṇika*, *bālacarita*, *khaṇḍa*, *stotra*, *saṃskāra*, *gaṇa*, *svabhāva*, *svarūpa*, *yuga*, *saguṇa*, *nirguṇa*, *darśana*, *adbhuta*, *āścarya*, *prakṛti*, *śakti*, *jñāna*, *viśvarūpa*, *viyoga*, *trimūrti*) raises the question which type of reader GB could have intended if all of these words are presupposed as familiar. To explain them all would almost amount to an introduction to Hinduism. Yet, this use of Sanskrit words in the introduction is rarely unavoidable or necessary (e.g., "The idea of Gaṇeśa as *nirguṇa* is a common theme in many of the *stotras* which occur in both *khaṇḍas*." p. 14). One would have hoped that such a translation be addressed also to historians of religion, or to researchers on tales, myths, symbols, comparative literature (etc.) who do perhaps *not* know all of the source languages they encounter. If it is implied that

they *should* know them, the postulate deserves support, but might be unrealistic and therefore impede the reception of the book.

The translation is consistent and readable because GB evidently masters his Sanskrit and his English and he has reflected (in independent publications) about translating as a trans-cultural activity. As in any translation decisions had to be taken. And one can find points where alternatives offer themselves. But GB has documented variant readings (appendix), uncertain translations or alternative understandings (notes), gives the textual references (for every verse, in the margin), and his translation provides a solid and reliable base for any further use, analysis and exegesis of the GnP.

Reading the GnP *after* having studied the introduction means to be equipped with a helpful toolbox. Yet, the text can be analysed also with other questions in mind and described with other categories or searched for information about many an aspect of the religious, mythological, social, ritual, etc., milieu which produced it. The conceptual scope of interpretative frames apart, to have made such further use of the GnP possible and to stimulate it is certainly an additional, possibly even the most lasting and influential merit of this translation.

The endnotes (to each chapter, p. 416–626 in vol. 2) always begin with explanatory notes to individual verses. The fact that a verse is annotated is in no way marked in the translation. Which items are selected for commentary does not seem predictable and is definitely very selective. The, generally longer, second sections of the notes to each chapter (called “concluding notes”) are structured by topical catchwords, number and subtitles varying according to the requirements of each chapter. They normally concern the narrative analysis (introduction, plot, narrative unit). The focus of literary observations lies on narrative skill, cohesion (transitions, tension, – the latter an element of reader reaction), symmetry.

The points, problems, or questions treated in the notes repeat themselves and are typical for Bailey’s research perspective as applied to the variety of texts (represented by the chapters). I list a few of them, many of them being indicated by subtitles:

- narrative perspective
- introduction (transitions between chapters)
- plot, narrative structure
- conclusion
- theology/Śiva/Viṣṇu
- temporality
- source (intertextuality, parallels)

- narrative units and myth notations
- frames of interlocution, dialogical units
- theological lessons/message (relation between divinities)
- problematic translations
- factual explanations, cultural knowledge (occasional)

Punctuating the reading of the translation by reading the notes chapter by chapter, with their narrative logical priorities and analytical remarks (and perhaps with one's own observations and questions in mind which may be different from the ones addressed by GB) results in a complex, multi-layered reading experience. (Perhaps one would come closer to the originally intended mode of reception if one would appropriate one chapter per day as if one were attending a public recitation.) Reading GB's work is something like a practical in Purāṇa research. The richest possible range of interdisciplinary reception would do GB's immense input and perseverance the honour which it deserves.

As a product of the art of bookmaking the volume shows signs of a certain lack of attention to detail or just of a missed round of professional advice and proofreading by the publisher's editors (use of quotation marks and their em-boxing, missing signs of punctuation, hyphenation) – fortunately not too many, but enough to be irritating. The abbreviations for texts do not all conform to those used in the Epic and Purāṇic Bibliography (vol. 3 of the series). The use of a closing period with abbreviations (e.g., ViP., RV.) seems idiosyncratic. Some abbreviations are missing; and the sorting of the list stumbles occasionally. The bibliographies in the two volumes partly repeat, partly supplement each other. For a series that grew out of a (at that time perhaps pioneering) project of computerizing purāṇas it is regrettable to state that (given the developments since) the publication does not seem to support "open access" or to have anticipated its availability in electronic form.

Is Greg Bailey's scholarship representative of (contemporary) purāṇa research and exemplary for the future? He appears to me as a true paurāṇika, a learned person with literary taste and appreciation and the perseverance that enjoys confronting the challenge posed by size and extent (thousands of verses and hundreds of chapters and scores of purāṇas and the cosmos and history of Indian thought, mythology, religious practice ...), fascinated by comprehensive structures no less than colourful detail and the skills of presentation.

That a purāṇa (even an upapurāṇa) should find the analytic attention of someone like GB is fortuitous, even if the last word on any purāṇa cannot

probably ever have been spoken. It remains to be hoped that many a purāṇa may find the attention of many a Greg Bailey.

Peter Schreiner

*Yogic Perception, Meditation and Altered States of Consciousness*, ed. by Eli FRANCO, in collaboration with Dagmar EIGNER. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2009. 8, 483 p. (Österreichische Akademie der Wissenschaften: Philosophisch-Historische Klasse: Sitzungsberichte, 794. Band); ISBN 978-3-412-20202-6.

Edited volumes on a specific topic (often proceedings of conferences or workshops uniting the specialists of the chosen topic) are presumably read by few from beginning to end, apart from reviewers. Their evaluative priorities and critical acumen is likely to be determined by their own interests, research priorities and competence. It would not take *seventeen* contributors (in the case of the volume at hand) if any *one* person could master the general topic of “yogic perception, meditation and altered states of consciousness”, taking into account the necessary knowledge of the sources (in this case from India, Tibet, Nepal, Europe, America, written in Sanskrit, Pali, Tibetan, … English, German …), the academic disciplines (psychology, psychotherapy, anthropology, physics, cosmology, philosophy, epistemology …) and their methods (philology, field work, psychological therapies … – none of these lists claims to be complete). Eli Franco (EF) as general editor surveys all of them while writing his introduction, thus looking at the whole from a position one step above the individual contributions. The reviewer who begins his reading with the introduction and consequently looks at the papers in its light and perspective is still one more step removed – not necessarily one step above, perhaps rather one step to the side.

EF seems to have an ambiguous attitude to the topic in claiming that “most scholars, myself included, are not looking at meditation as a source of knowledge of the external world” (p. 15), yet expecting that it “may tell us something new and significant about ourselves” – about the editor, or about scholars with meditative experiences, or about anthropological universals shared by yogis, shamans and people using drugs?

The major part of the introduction (p. 19–50) is devoted to summaries (extensive, 2–3 pages each), with more or less latent comments by the editor (footnotes, questions between dashes, cross-references, etc.); it is an interesting

exercise to reread the summaries after having read the contributions. They are detailed and exact and yet, each reader's perspective and perceptivity would lead to a differently accentuated summary. EF's comments completely abstain from criticism and value judgements, though he, too, must have found some contributions better than others. Six contributions to the symposium did not find their way into the printed volume (cf. p. 19, no explanation offered). Seven of the 17 contributors come from Vienna.

Buddhist thinkers seem to (be able to) agree on the terminology for *speaking about* human experience when they speak about objects, senses, perception, conceptualizations, inferences, cognition, consciousness. What and whether there *are* objects, how the senses function, which relation exists between perception, conceptualization and inference, such questions are on the other hand infinitely disputed without agreement even intended. There is the distinction between body and mind (generally accepted) and (in most traditions) an awareness (yet another of those consciousness terms!) of a transcending dimension of consciousness or spirit (*prajñā*, *ātman*, *paramātman*, *īśvara*, etc.).

Projected on the larger screen of an interdisciplinary study and in the light of the "truth question", will everybody who contributed to the volume be ready and capable of agreeing on a terminology and its being 'true' to what it describes and refers to? It could have been EF's task to attempt such a concord if – as *he* apparently is – one should be concerned about the truth question; at least his comment on Taber's contribution suggests as much to me. Buddhists and Hindus, philosophers and scientists, yogis and ritualists, the philologist and the psychologist are made to talk about the same 'thing' (topic, concept, function) called "Yogic perception" and/or "meditation" and/or "altered state(s) of consciousness" (cf. the title!), all of them recognize the 'thing' and understand what the other (colleague from another discipline) and his or her sources (philosophical tenets, treatises or commentaries in Sanskrit or Tibetan, tantras, āgamas, psychological experiments – though no brain scans, cf. p. 51) are saying.

In order to critically evaluate each contribution it would be necessary to first describe its sources, its methods, and its results. But even that cannot create the coherence (be it with regard to topic, to sources, to methods, or to results) or an interdisciplinary communication which the volume does not document (and which can consequently happen only in the mind of its readers, be they editor, reviewer, or interested public).

The reviewer at this point has several options: I could simply do it and write a ten page review. Or, I could boldly single out those contributions which I really like and be silent about all others, which would say more about the re-

viewer's preferences and interests than about the book. I choose the third option, i.e. to list the contributions (practically a reproduction of the table of contents, which, after all, serves to give the basic information about a book, especially if it is a collection) in the hope that readers will select and be stimulated to discuss and learn from the exchange.

Eli Franco: Introduction (1–51)

*Part I: Yogic Perception in the South Asian and Tibetan Traditions*

Larry McCrea: “Just Like Us, Just Like Now”: The Tactical Implications of the Mīmāṃsā Rejection of Yogic Perception.” (55–70)

John Taber: Yoga and our Epistemic Predicament (71–92)

Eli Franco: Meditation and Metaphysics: On their Mutual Relationship in South Asian Buddhism (93–132)

Anne MacDonald: Knowing Nothing: Candrakīrti and Yogic Perception. (133–168)

Vincent Eltschinger: On the Career and the Cognition of Yoggins (169–214)

Dorji Wangchuk: A Relativity Theory of the Purity and Validity of Perception in Indo-Tibetan Buddhism (215–240)

Orna Almogi: The Materiality and Immanence of Gnosis in Som rNying-ma Tantric Sources (241–262)

Philipp André Maas: The So-called Yoga of Suppression in the *Pātañjala Yogaśāstra* (263–282)

Markus Schmücker: Yogic Perception According to the Later Tradition of the Viśiṣṭādvaita Vedānta (283–298)

Marion Rastelli: Perceiving God and Becoming Like Him: Yogic Perception and Its Implications in the Viśṇuitic Tradition of Pāñcarātra (299–317)

*Part II: Meditation and Altered States of Consciousness from an Interdisciplinary Perspective*

Karl Baier: Meditation and Contemplation in High to Late Medieval Europe (321–345)

Diana Riboli: Shamans and Transformation in Nepal and Peninsular Malaysia (347–367)

Dagmar Eigner: Transformation of Consciousness through Suffering, Culture, and Meditation (369–388)

John R. Baker: Psychedelic, Culture, and Consciousness : Insights from the Biocultural Perspective (389–405)

Shulamith Kreitler: Altered States of Consciousness as Structural Variations of the Cognitive Systems (407–434)

Renaud van Querkelberghe: Mindfulness and Psychotherapy : The Revival of Indian Meditative Traditions within Modern Psychology, Psychotherapy, and Medicine (435–447)

Michael DeMonte: Empty Thy Mind and Come to Thy Senses : A De-constructive Path to Inner Peace (449–479)

One might ponder what the lack of an index tells about the ambition or the possibility to create uniformity or unity in the network of interdisciplinary, trans-cultural, multilingual understanding and communication. There are no concrete,

explicit cross-references or attempts at comparison with what the others had to say in the individual papers (except for a few general indications of complementarity or overlap, e.g. p. 75). The book is a collection on the three topics. “Altered states of consciousness” serves as umbrella term, “yogic perception” is a or the Indian example, “meditative traditions” points to the trans-cultural dimension (cf. p. 41 and footnote 76). The lack of an index and to some extent the fact that there are bibliographies for each paper separately make evident that the achievement of coherence and connectedness was not an editorial priority.

It strikes me as astonishing that the possibility of studying or even questioning contemporary yogis has not been realized at all (Sri Aurobindo, Gopinath Kaviraj, Krishnamacharya, Gopikrishna, come to mind for such research). It is common among contemporaries (practising yogis *and* Indian academic philosophers) to admit belief in the existence of altered states of consciousness or knowledge about cases of yogic perception. Even if there is no way to logically, philosophically prove or disprove the possibility or impossibility of yogic experience, the participants of the conference must yet have believed in it in order to talk intelligibly to each other about it. At least the talking about these experiences or states belongs to the external world.

Ideally such a conference has “everybody genuinely interested in learning something from colleagues, in trying to find out what we wanted to know and how we might go about finding it out” (O’Flaherty, introduction to *Karma and Rebirth in Classical Indian Traditions*, p. ix). The present collection is rich, stimulating, learned, yet inconclusive about the What it set out to know as well as about the How to know. If communication, understanding and perhaps agreement on what the papers are talking about and how one should talk about it are not possible or not intended or not desirable, well, there remains the historical perspective and the ambition to be exact about the differences in how the ‘thing’ was seen and analyzed where and when and by whom. It seems to me that the volume from this conference indicates a certain malaise with such an approach and its restriction to historical, descriptive exactness. A strategy to overcome it is hardly envisioned, the will to agreement hardly recognizable, but the fascination with the documented options for changing perception remains tangible. The disagreement, the plurality of methods, views, opinions, evaluations and the “Streitkultur” among those who hold these views may therefore continue ... so much the better.

Peter Schreiner

GEBHARDT, Lisette: „*Nach Einbruch der Dunkelheit*“. *Zeitgenössische japanische Literatur im Zeichen des Prekären*. Berlin: EB Verlag, 2010. 310 S. ISBN 978-3-868-93031-3.

Authentizität ist einer der Schlüsselbegriffe bei der Beschäftigung mit japanischer Literatur. Durch literarische Inszenierung von grösstmöglicher Echtheit wird dem Leser eine realistische Teilhabe am virtuellen Geschehen suggeriert. Die Suche nach „dem echten Leben“ ist mehrdimensional und zeigt sich in der hier besprochenen Monographie ebenso wie in der aktuellen *shishōsetsu*-Debatte.

In ihrer Monographie analysiert Gebhardt das Phänomen Prekariatsliteratur (*purekariāto bungaku*), und erschliesst das sozialwissenschaftlich breit analysierte Thema Armut erstmals für die Literaturwissenschaft. Zwischen medialer Inszenierung in Form von aufwühlenden Reportagen und der autobiographisch gefärbten Stimme jener, die nahe am Abgrund am Rand einer Gesellschaft leben, steht die Literatur als Seismograph des aktuellen Sozialklimas. So verspricht die Beschäftigung mit dem „Thema der literarischen Adaption des Prekären [...] einen intimen Einblick in japanische Befindlichkeiten, die Wirtschaftsberichte und soziologische Erhebungen allein nicht kundtun“ (41).

Der soziologischen Wende, die sich in der japanischen Literaturkritik als Trend ausmachen lässt, trägt sie Rechnung durch einen fundierten Forschungsbericht der gegenwärtigen Armutsdiskussion. Sie liefert aktuelle Zahlen und Daten einer Wegwerfgeneration der Post-Bubble-Ära und benennt die Lebensformen, in denen sich die neue Armut manifestiert: Working Poor (*wāking pua*) die durch Billig(st)lohnarbeit in einem Dauerzustand der akuten Bedrohung durch Armut leben, Freeter, Neets, Obdachlose (*hōmuresu*) und Zeit- oder Leiharbeiter (*haken rōdōsha*). Im Anhang werden die aktuellen technischen Daten zur japanischen Abstiegsgesellschaft gleich mitgeliefert. Diese Faktentreue ist nur eines der Features, die den spannenden Band zu einer höchst informativen Lektüre machen. Neben einem umfangreichen Namensregister und Begriffsindex („Von Abhängigkeit bis Zynismus“) findet sich auch ein Glossar der wichtigsten Begriffe der gegenwärtigen gesellschaftlichen Debatte („Abstiegsgesellschaft bis Yellow Trash“). Darin werden die gängigsten und medial omnipräsenten Terme und Soziotypen kurz und prägnant beschrieben – stets mit Rückanbindung an die federführenden AutorInnen im japanischen Diskurs.

Im zweiten Kapitel "Eine Dekade Prekariatstexte" illustriert Gebhardt anhand von acht ausgewählten literarischen Texten das Verhältnis von Armut und Literatur und gibt so einen Einblick in eine "Poetologie der Prekarisierung" (68). Anhand von ausgewählten Texten illustriert sie das literarische Geschehen zwischen 1993 und 2006, einer Phase, in der sich eine zunehmende Verunsicherung in materieller und seelischer Hinsicht literarisch umgesetzt findet.

Kennzeichnend für das Zeitgefühl ist die Ungewissheit (*fuantei*), die sich in Paralysierung oder impulsivem und heftigem (Selbst)zerstörungsverhalten manifestiert. "Die Verzweiflung der alten und neuen japanischen Unterschichten sowie das Sinndefizit der Ober- und Mittelschicht bilden in den Erzählungen von Japans Prekariat ein Gesamtableau der – wenn man die Texte dementsprechend verstehen und ernst nehmen will – gegenwärtig im Lande vorherrschenden düsteren Atmosphäre." (136) Die Suche nach Authentizität und einem Gefühl der Echtheit der eigenen Existenz zeichnen viele dieser Texte aus – auch wenn sich die Echtheit der eigenen Existenz teilweise nur durch Anwendung (und Schilderung) von massiver Gewalt erfüllen lässt.

Das dritte Kapitel versammelt Motive und Handlungsmuster, die sich in der vorhergehenden Untersuchung als charakteristisch für eine neoproletarische Literatur des Prekariats herausgestellt haben: Neben dem Motiv des Waisenkindes und der Arbeitswelt tritt hier mit dem Diskurs um die Konsequenzen des ökonomischen Niedergangs und der fehlgeleiteten Sozialisierung eine weitere Komponente deutlich zutage. Der Hass auf Japan geht einher mit einer Idealisierung einer (im Zeitalter der Social Networks nostalgisch zurückgesehnten?) Subkultur, die sich im *hentai*-Milieu besonders medienwirksam inszenieren lässt. Im vierten Kapitel hinterfragt Gebhardt die Dynamik des Zusammenspiels von institutionalisiertem Kulturbetrieb, der den Buchmarkttrend Armut auf die Bestsellerlisten katapultiert hat, und der psychosozialen Befindlichkeit der Heisei-Ära, die literarisch verarbeitet wird. Während sich Japan zum einem als coole Lifestyle-Nation unter dem Motto Cool Japan vermarktet, scheinen auffällig viele jüngere Arbeitnehmer von der Kreativ-Branche angezogen. Dass sie für eine Realisierung ihrer hippen Berufsträume längere Um- oder Abwege in die Fliessbandarbeit im Purgatorium Fabrik (95) oder im Rotlichtmilieu auf sich nehmen, ist ein bezeichnendes Detail für die ambivalente Situation des beginnenden 21. Jahrhunderts.

Die medialen Inszenierung bewegt umfasst zwischen realistischer Dokumentation bis hin zum larmoyanten Armuts-Melodrama die gesamte Bandbreite, und bedient ein wachsendes Kundensegment, das sich mittels dieser Einblicke

der Echtheit der eigenen Existenz versichern möchte. Eine der sich abzeichnenden Problematiken ist Banalisierung der Armut als gesellschaftliches Problem durch eine so geartete Echtheitserfahrung anhand einer medial geschürten Rührung und Empörung. Armut ist ein Trend-Thema, nicht nur in der japanischen Literatur, wie ein Exkurs zur ausserjapanischen Situation – mit Schwerpunkt auf Deutschland – zeigt. Ob jedoch eine Prekariats-Literatur der Heisei-Ära in Relation gesetzt werden kann mit der proletarischen Literatur des frühen 20. Jahrhunderts, bezweifelt die Autorin. Eher als eine ideologisch fundierte Stossrichtung macht sie in zahlreichen Texten der „Literatur der neuen Härte“ nationalpädagogische Impulse aus, die dem Individuum jenseits von neoliberal verordneter Eigenverantwortung Lebensziele und Motivation für positive Lebensführung vermitteln sollen.

Letztlich wird sich zu weisen haben, welche Entwicklungen sich in der Dunkelheit dieser eher düsteren Zeitströmung abzeichnen.

Daniela Tan

KATZNER, DONALD W.: *Culture and Economic Explanation: Economics in the US and Japan*. New York: Routledge, 2008. XIII + 183 Seiten einschliesslich Index. ISBN 0-415-78005-5.

Macht eine Buchbesprechung zu einer Sammlung bereits veröffentlichter Aufsätze eigentlich Sinn? Und ist ein Wirtschaftsbuch wie Donald Katzners *Culture and Economic Explanation in Japan and the US* eigentlich von Interesse für die Leser der *Asiatischen Studien*? Im vorliegenden Fall möchte ich beide Fragen entschieden bejahen. Vor der Diskussion der Inhalte des hier zu besprechenden Werks, möchte ich daher kurz ausführen, warum *Kultur und Ökonomie eine Ermunterung zum interdisziplinären Studium* darstellen und ich das Schreiben dieser Rezension als wichtige und dankbare Aufgabe verstehe.

Denkt man über den Nutzen eines Buches nach, das grösstenteils bereits veröffentlichte Materialien enthält, so mag man versucht sein, dessen Rolle auf den „Erhalt einer bedrohten Spezies“ zu reduzieren; ein Gedanke, der angesichts der allgemeinen Tendenz weg von der Monographie und hin zur hochspezialisierten wissenschaftlichen Zeitschrift zwar durchaus naheliegt. Es lassen sich jedoch weitere und greifbarere Vorteile ausmachen, wenn man sich einen wesentlichen Unterschied zwischen der Leserschaft der Zeitschrift *Asiatische Studien* und den Mitgliedern hochspezialisierter wissenschaftlicher Disziplinen vor-

Augen hält. Letztere beschwören stets den genannten Trend zur Spezialisierung ob seines Beitrags zur Qualität wissenschaftlicher Arbeiten. Im Gegensatz dazu nimmt die Spezialisierung auf den Agenden der meisten Leser dieser genannten Zeitschrift keinen oberen Rangplatz ein. Erfolgreiches Arbeiten als Japanologe, Sinologe oder Kulturwissenschaftler mit anderem regionalen Bezug setzt ein hohes Niveau an allgemeinen und interdisziplinären Kenntnissen voraus, ein Umstand, den die meisten von uns sicherlich nachempfinden können. Es darf daher als eher unwahrscheinlich gelten, dass wir uns zur Aneignung solcher Kenntnisse in den hochspezialisierten Journals anderer Disziplinen auf die Suche nach genau dem einen Artikel machen, der sich schliesslich auf Japan oder die fokussierte Region unserer Disziplin bezieht.

Vor diesem Hintergrund ist der Sammelband von Donald Katzner in zweifacher Hinsicht zu begrüßen. Erstens sind die enthaltenen Aufsätze dank der Bündelung zu einer Sammlung zur Ökonomie Japans dem Generalisten viel eher zugänglich als die ursprünglichen in verschiedenen Journals veröffentlichten Artikel. Und zum zweiten handelt es sich dank des *peer review*-Verfahrens bei acht der zehn Kapitel um „qualitätsgesicherte Forschungsergebnisse“. Ein dritter positiver Aspekt des Werkes liegt in der Tatsache, dass hier nicht einfach ein loser Fundus von Aufsätzen in Buchform gepresst erscheint, sondern dass sorgsame Auswahl und Anordnung sowie die Erweiterung um zwei neue Kapitel an gegebener Stelle dazu geführt haben, dass das Ganze dieses Sammelbandes tatsächlich mehr ist als die Summe der Seitenzahlen.

Eine Antwort auf die zweite Frage – ob sich die Leser dieser Zeilen wohl für ein Buch zur Ökonomie interessieren mögen – erfordert eine Reihe allgemeiner Überlegungen. In ihrer abstraktesten Definition besteht eine Volkswirtschaft aus der Gesamtheit aller ökonomisch relevanten Handlungen einer Gesellschaft. Und naheliegender Weise unterliegen diese Handlungen erheblichen Einflüssen durch örtliche Denkmuster, durch Sitten und Gebräuche. Dementsprechend können zwei Volkswirtschaften ebenso viele Unterschiede aufweisen, wie sich bei einem Vergleich von Religion, Geschichte und anderer Elemente der betreffenden Kulturen feststellen lassen. Vor diesem Hintergrund wird traditionelle Volkswirtschaftslehre häufig für ihre eingeschränkte Sicht der Dinge kritisiert, derzufolge menschliches Verhalten ausschliesslich aufgrund eines vom Eigeninteresse angetriebenen Preismechanismus erklärbar sein soll. Während die Kritik eines unangemessenen Reduktionismus die grosse Mehrheit der Ökonomen sicherlich zu recht trifft, existiert eine wachsenden Minderheit von Wissenschaftlern, die sich neuen Wegen ökonomischer Theorie und Analyse verschrieben hat. Dieser Minderheit lässt sich auch Donald Katzner, der Autor von *Cul-*

*ture and Economic Explanation*, zuordnen. Katzner ist Professor für Volkswirtschaftslehre an der University of Massachusetts, Amherst. Seine Forschung baut auf der grundlegenden Erkenntnis auf, dass die Funktionsweise einer Ökonomie von der kulturellen Basis der betreffenden Gesellschaft signifikant beeinflusst wird. Dank dieser bewussten Abweichung von der Doktrin eines vom Eigeninteresse gesteuerten rationalen Verhaltens im ökonomischen Mainstream bietet Katzners Forschung einem am modernen Japan interessierten wissenschaftlichen Publikum aufschlussreiche Hinweise auf die Bedeutung, den der eine oder andere Erkenntnisgegenstand der eigenen Forschung für die Forschung zur japanische Volkswirtschaft haben kann.

Der vorliegende Sammelband zeichnet sich insbesondere durch seinen klaren Aufbau aus. Auf einen bisher unveröffentlichten einführenden Essay zur Bedeutung von Kultur in der volkswirtschaftlichen Forschung folgen zwei erste Annäherungen an die Thematik. Der erste dieser Aufsätze kontrastiert die japanische Ökonomie mit der analytischen Sicht der westlichen Volkswirtschaftslehre, während der zweite Aufsatz die Thematik aus der Perspektive der Kulturwissenschaften beleuchtet. Der vierte – bisher ebenfalls unveröffentlichte – und der fünfte Beitrag befassen sich mit den Ursprüngen der jeweiligen Motive, die wirtschaftlichen Handlungen in den USA und in Japan zugrunde liegen. An zentraler Stelle des Bandes belegt eine *empirische* Untersuchung des japanischen Wirtschaftswunders der ersten Nachkriegsjahrzehnte die Relevanz der in den vorangegangenen Kapiteln postulierten Kritik. Der siebte und achte Beitrag entwickeln am Beispiel der japanischen Wirtschaft Kritiken zu spezifischen Teilgebieten der “westlichen” Volkswirtschaftslehre, namentlich zur Optimierung im Gewand der Maximierung unter Nebenbedingungen und zum Prinzip der Uniformität als dem Anspruch auf unbeschränkte zeitliche und örtliche Gültigkeit ökonomischer “Gesetze”. Im neunten und zehnten Essay des Sammelbands unternimmt Donald Katzner schliesslich den Versuch, der vorgängig geäusserten Kritik durch konstruktive Vorschläge zur Ergänzung der ökonomischen Theorie gerecht zu werden. So erörtert das neunte Kapitel die Berücksichtigung kultureller Faktoren in der Theorie der Firma und das abschliessende zehnte Kapitel entwickelt eine Entscheidungstheorie jenseits des Eigeninteresses als singulärem Kriterium. Mit Ausnahme der letzten beiden Kapitel, in denen Katzner überwiegend mit mathematischen Mitteln argumentiert, sind alle Beiträge für interessierte Generalisten leicht zugänglich.

Der einführende Essay erarbeitet zwei Mechanismen, die einen Einfluss kultureller Elemente auf wirtschaftlicher Phänomene entstehen lassen. So sind,

wie Katzner betont, nicht nur die Handlungsträger der Wirtschaft – und damit der Erkenntnisgegenstand der Volkswirtschaftslehre – kultur-kontingente Wesen, sondern auch die Ökonomen selbst. Es darf nach Katzners Einschätzung durchaus als ironische Beobachtung gelten, dass die meisten Ökonomen im Westen einen möglichen Einfluss kultureller Faktoren auf den *homo oeconomicus* zwar strikt ablehnen, ihre eigenen Fragestellungen und die Art ihrer Argumentation jedoch unverkennbare kulturspezifische Merkmale aufweisen. Im weiteren skizziert der Essay den Wirkungszusammenhang zwischen Kultur und Ökonomie. So bestimme sich das menschliche Denken aus den Symbolen der jeweiligen Kultur. Sofern sich wiederum die Motivation zu ökonomischem Handeln vorrangig aus dem menschlichen Denken ergebe, komme es zu einer signifikanten Beeinflussung wirtschaftlichen Handelns durch bestimmte dominante kulturelle Züge. Ein einfaches Model zur Käuferloyalität – *vulgo* Kundentreue – illustriert die Argumentation mit einem Beispiel.

Der zweite Beitrag beschreibt eingangs die für eine Untersuchung der US-amerikanischen und japanischen Volkswirtschaften relevanten kulturellen Unterschiede. Offensichtlich für Leser verfasst, die kaum mit Japan vertraut sind, läuft der Essay in Gefahr, den Eindruck von zu grober Vereinfachung oder gar von Oberflächlichkeit zu wecken. Aus japanologischer Perspektive darf diese Einschätzung wohl als gerechtfertigt gelten, berücksichtigt man die geringe Breite und die mangelnde Aktualität der zitierten Quellen. So entsteht das hier gezeichnete Japan-Bild vornehmlich auf Grundlage japanologischer Klassiker wie etwa *The Chrysanthemum and the Sword* (BENEDICT 1946), *Tokugawa Religion* (BELLAH 1957) und *Japanese Society* (NAKANE 1970). Allerdings dürfen die erwähnten Mängel im Licht der grossen Schwierigkeiten, wirtschaftliche Phänomene in Japan mittels ökonomischer Standardmodelle der westlichen Volkswirtschaftslehre zu erklären, als unbedeutend und vernachlässigbar gelten.

Nachfolgend zieht der dritte Beitrag einen Vergleich zur ideologischen Voreingenommenheit der Volkswirtschaftslehre in Zeiten des Kalten Krieges und kommt zu dem Schluss, dass sich die westlich geprägte Volkswirtschaftslehre durch eine analoge kulturelle Voreingenommenheit auszeichnet. Im Rückgriff auf Max Weber identifiziert Katzner die Unverletzlichkeit der Person, Eigenständigkeit, Erfolg, der sich im Konsumniveau manifestiert, und das Streben nach dem Eigeninteresse als zentrale Elemente in der Motivationsstruktur des amerikanischen *homo oeconomicus*. Aus der Gegenüberstellung mit den Motivationen, die Katzner dagegen für den *homo oeconomicus iaponicus* als zentral bewertet, namentlich Loyalität gegenüber der Gruppe, Wahrung von Ehre und Harmonie und Genügsamkeit im Konsum, zieht er den Schluss, dass

der Wirkungszusammenhang zwischen Einkommen und Konsum in Japan keine Gültigkeit haben dürfte. Vor diesem Hintergrund dürfe auch nicht erwartet werden, so Katzner, dass Steuersenkungen – das amerikanische Allheilmittel zur Bekämpfung wirtschaftlicher Rezession – in Japan wirksam sein könnten. Empirische Befunde belegen die Relevanz dieses Arguments: als die japanische Regierung 1998 und 1999 zusätzliches verfügbares Einkommen schuf, entstand dadurch keine signifikante Wirkung auf den Konsum. Obwohl die Massnahme insbesondere Haushalte mit niedrigen Einkommen begünstigte, wurde das zusätzlich verfügbare Einkommen fast ausschliesslich in Sparvermögen umgewandelt.

Es darf als besonderer Verdienst des Buchs von Donald Katzner gelten, dass es die Belange von Lesern berücksichtigt, deren akademische Heimat nicht in der Ökonomie liegt. Eigens für den Sammelband verfasst, enthält der vierte Beitrag eine griffige Einführung in die angel-sächsische Kapitalismusvariante und die damit verbundenen Erklärungsmuster der westlichen Volkswirtschaftslehre. Die Diskussion des US-amerikanischen Wirtschaftssystems kommt zu dem Ergebnis, dass dieses im Kern ausreichend genau mit den auf vollständigem Wettbewerb basierenden Gleichgewichtsmodellen des ökonomischen Mainstreams erfasst werden kann. In der Folge spricht der fünfte Beitrag diesem Modell jedoch eine fruchtbare Anwendbarkeit auf die japanische Volkswirtschaft ab. Gleichzeitig hält Katzner fest, dass bislang kein geeignetes alternatives Modell entwickelt wurde. Der Beitrag zeigt im weiteren auf, wie kulturelle Unterschiede in der Motivationsstruktur im Zusammenspiel mit einem andersartigen institutionellen Rahmen – etwa hinsichtlich der Industriestruktur, des Arbeitsmarkts, der Vertriebssysteme und der Beteiligung des Staates im produktiven Sektor – die Anwendbarkeit des westlichen ökonomischen Modells effektiv verunmöglichen können.

Im sechsten Beitrag ergänzt Donald Katzner die theoretische Kritik der vorangegangenen Kapitel mit empirischen Befunden. Katzners Untersuchung zeigt, dass die Ineffizienzen, die ein westlicher Standpunkt der japanischen Wirtschaft für die 1990er Jahren unterstellt, in der Periode des japanischen Wirtschaftswunders der Nachkriegsjahrzehnte gleichermassen präsent waren. Er belegt weiter, dass zwei spezifische Effekte diese Ineffizienzen überkompensiert haben: zum einen die Einstellung von mehr Arbeitskräften als für ein Erreichen des Gewinnmaximums notwendig und zum anderen die Hinnahme von Gewinnen unter dem möglichen Maximum durch die Firmeneigentümer. Diese Lesart des „japanischen Wirtschaftswunders“ ist eine willkommene Ergänzung zum bestehenden Kanon von Erklärungsansätzen.

Beiträge sieben und acht widmen sich der Kritik zweier spezifischer Elemente des westlichen ökonomischen Denkens, namentlich der Optimierung im Gewand der Maximierung unter Nebenbedingungen und des Prinzips der Uniformität als dem Anspruch auf unbeschränkte zeitliche und örtliche Gültigkeit ökonomischer "Gesetze". Dabei wird das dogmatische Festhalten des ökonomischen Mainstreams am Prinzip der Nutzenmaximierung von Vertretern benachbarter Disziplinen seit langem kritisch bewertet. Der siebte Beitrag illustriert den historischen Hintergrund dieses Konzepts in der westlichen Volkswirtschaftslehre und benennt drei Gründe für dessen Popularität: vereinfachte Erklärung ökonomischer Handlungen, Anwendbarkeit zur Erarbeitung wirtschaftspolitischer Empfehlungen und Eignung zur Darstellung in mathematischer Form. Am Beispiel des Konsumentenverhaltens illustriert Katzner mögliche Fallstricke, die sich aus einer Anwendung der Nutzenmaximierung auf ökonomische Kontexte ergeben können, in denen das individuelle Verhalten – wie etwa im Falle Japans – massgeblich von anderen Motiven als dem Eigeninteresse bestimmt wird. Im anschliessenden achten Essay geht Katzner schliesslich auf die konzeptionelle Anleihe westlicher Ökonomen bei den Physikern des 19. Jahrhunderts ein, aus der sich das Postulat uneingeschränkter örtlicher und räumlicher Gültigkeit ökonomischer "Gesetze" entwickelt hat. Während die vorangegangenen Beiträge die Unangemessenheit einer uneingeschränkten örtlichen Gültigkeit bereits ausführlich dargestellt haben, beleuchtet Katzner an dieser Stelle die Ungültigkeit der Annahme einer zeitlichen Invarianz vor dem Hintergrund der Lernfähigkeit des *homo oeconomicus* und der damit verbundenen Evolution des Wirtschaftssystems. Obschon der Beitrag keinen direkten Bezug zur japanischen Wirtschaft enthält, lässt der Umfang des gesellschaftlichen Wandels im Japan der Nachkriegszeit erhebliche Veränderungen in der Funktionsweise der japanischen Wirtschaft vermuten.

Die letzten beiden Essays der Sammlung sind aufgrund des erheblichen Anteils mathematischer Argumentation einer breiteren Leserschaft zwar kaum zugänglich. Sie belegen jedoch eindrücklich, dass Konzepte der westlichen Volkswirtschaftslehre bei geeigneter Anpassung auch die spezifischen Eigenschaften der japanischen Wirtschaft erfassen können. Dabei zeigt der neunte Beitrag wie auch unter Verzicht auf die Annahme der Gewinnmaximierung in der Theorie der Firma eine zwar nicht pareto-optimal operierende, gleichwohl aber nachhaltig überlebensfähige Firma konzeptionell dargestellt werden kann. Der abschliessende zehnte Beitrag untersucht die Möglichkeit einer ökonomischen Entscheidungstheorie, die das Eigeninteresse als Entscheidungskrite-

rium mit Kriterien ersetzt, die dem kulturellen und situativen Kontext entsprechen.

Donald Katzners Sammelband "Culture and Economic Explanation in the US and Japan" zeichnet sich durch mehrere Vorzüge aus, die größtenteils bereits eingangs erörtert wurden. An dieser Stelle mag es genügen, erneut auf die Eignung von acht der zehn Aufsätze für interessierte Generalisten zu verweisen, die den Band zu einer wichtigen Ergänzung jedes sozialwissenschaftlichen Bestandes zum modernen Japan machen. Darüber hinaus enthalten die einzelnen Essays wertvolle bibliographische Hinweise zu weiteren Quellen, die sich mit den kulturspezifischen Besonderheiten des japanischen Wirtschaftssystems befassen. Obschon die Darstellung ökonomischer relevanter Züge der japanischen Kultur aus japanologischer Sicht unzureichend ausgearbeitet sind, darf Katzners ökonomische Argumentation als bedeutsam und inspirierend für die sozialwissenschaftliche Japanologie gelten.

Aus der Perspektive eines gegenüber dem Mainstream kritischen Ökonomen stellt Katzners Buch wiederum eine willkommene Ergänzung der fortgesetzten Bemühungen um eine Reform der ökonomischen Theorie dar. Während Ergänzungen der formalen Modelle der Standardtheorie zur Berücksichtigung kultureller Faktoren sicherlich ein geeignetes Instrument der diskursiven Auseinandersetzung mit dem Mainstream darstellen, dürften quantitative empirische Studien als das stärkere Argument gelten. Zur konsistenten Formulierung empirisch überprüfbarer Theoreme über den Einfluss kultureller Faktoren auf das Wirtschaftshandeln dürften sich in der Evolutionsökonomie geeignete Wegeleitungen finden (DOPFER 2008).

Die Möglichkeit zu einem Plädoyer für interdisziplinäre Forschung war der eigentliche Antrieb zur Niederschrift der vorliegenden Buchbesprechung. Wiewohl diese Forderung allerorten wiederholt wird, bin ich überzeugt, dass gerade der Austausch zwischen Ökonomie und Japanologie besonders vielversprechend ist. Schlägt man den Bogen vom Tenor eines kultur-kontingenten *homo oeconomicus* aus dem ersten Essay hin zur Kritik der örtlichen und zeitlichen Unveränderlichkeit ökonomischer Gesetze, drängt sich zusätzlich die Beobachtung auf, dass die meisten japanischen Ökonomen praktisch nie die Unangemessenheit westlicher ökonomischer Konzepte beklagen. Dies dürfte an der fast vollständigen Ausrichtung der gegenwärtigen japanischen Lehre und Forschung am amerikanischen Paradigma liegen. Innerhalb dieser gleichsam von aussen homogenisierten Gruppe erkennen japanische Ökonomen kaum Hinweise auf die Unangemessenheit der übernommenen Konzepte für Untersuchungen zur

japanischen Volkswirtschaft. Während die Nachbardisziplin der Betriebswirtschaft längst eine eigenständige Forschung zum "Japanischen Management" entwickelt hat, steht die Entwicklung einer "Japanischen Ökonomik" noch aus. Genau an diesem Punkt kann die Japanologie mit detaillierten Kenntnissen und einer unvoreingenommenen Haltung zur ökonomischen Theorie einen entscheidenden Beitrag leisten, in dem sie genau die Aspekte mit in die Diskussion einbringt, die den Ökonomen des Mainstreams im Westen unbekannt sind und von ihren Epigonen in Japan übersehen werden. Die Kulturwissenschaften können weiter dazu beitragen, Argumente von Autoren wie Donald Katzner durch Rückgriff auf das erheblich umfangreichere wissenschaftliche japanischsprachige Material zu ergänzen und zu schärfen. Ein solcher Austausch sollte dabei nicht als Einbahnstrasse verstanden werden. Die Entstehung von Gegenverkehr in Form von kulturwissenschaftlichen Untersuchungen etwa zur Darstellung ökonomischer Themen in Literatur, Religion und Kunst wäre eine sehr willkommene Ergänzung zu interdisziplinären Unterfangen wie dem vorliegenden, das eine Brücke von der Ökonomie in die Japanologie schlägt. Auf diesem Weg könnten zukünftig Werke wie der hier besprochene Sammelband von Donald Katzner durch ein tiefer gehendes Verständnis der kulturellen Grundlagen ergänzt werden.

#### Zitierte Literatur

- BENEDICT, Ruth  
1946 *The Chrysanthemum and the Sword*. Boston: Houghton Mifflin.  
BELLAH, Robert N.  
1957 *Tokugawa Religion*. Glencoe: Free Press.  
DOPFER, Kurt; POTTS, Jason  
2008 *The General Theory of Economic Evolution*. New York: Routledge.  
NAKANE, Chie  
1970 *Japanese Society*. Berkeley: University of California Press.

Georg D. Blind

